

Mehr als 25 Jahre
Plus de 25 ans

FemmesPaminaFrauen

**Dokumentation des
deutsch-französischen Frauennetzwerks
in der PAMINA-Region**

**Documentation sur le Réseau
franco-allemand de Femmes
dans la Région PAMINA**



Inhalt

- 4 Ziele und Selbstverständnis des Vereins
- 6 Chronologische Dokumentation der Vereinsaktivitäten
- 18 Kulturelle und gesellschaftspolitische Aktivitäten
- 30 Vernetzung und Kooperationen
- 32 Wie es weitergeht

Contenu

- Objectifs et identité de l'association 5
- Documentation chronologique des activités de l'association 7
- Activités culturelles et sociopolitiques 19
- Mise en réseau et coopérations 31
- Et maintenant ? 33

1

Ziele und Selbstverständnis des Vereins

FemmesPaminaFrauen (FPF) war ein Frauennetzwerk im PAMINA-Raum (PA = Palatinat/Südpfalz, MI = Mittlerer Oberrhein, NA = Nord-Alsace).

Gegründet 2002, setzte es sich von den Anfängen 1997 bis zu seiner Auflösung 2026 für die Verbesserung der Lebensbedingungen, die politische und gesellschaftliche Teilhabe sowie die Vernetzung von Frauen und die Gleichstellung der Geschlechter in allen Lebensbereichen im gemeinsamen Lebensraum ein.

FPF organisierte Seminare und Fachveranstaltungen, Begegnungen, Ausstellungen und Exkursionen. Angesichts der Sprachbarrieren und unterschiedlichen Lebensrealitäten links und rechts des Rheins wurde immer auf die verbindenden Elemente, die Gemeinsamkeiten und auf die möglichen Handlungsansätze geschaut. Als Multiplikatorin des Eurodistrict PAMINA und anerkannte Plattform stärkte FPF den europäischen Austausch und die Rolle von Frauen in der Oberrheinregion.



Vereinsvorstand 2003 / les membres du bureau

1

Objectifs et identité de l'association

FemmesPaminaFrauen (FPF) était un réseau de femmes dans l'espace PAMINA (PA = Palatinat/Sud-Palatinat, MI = Rhin Supérieur Moyen, NA = Nord-Alsace). Fondé en 2002, il s'est engagé, depuis ses débuts en 1997 jusqu'à sa dissolution en 2026, pour l'amélioration des conditions de vie des femmes, leur participation politique et sociale, la mise en réseau des femmes et l'égalité des sexes dans tous les domaines de la vie dans cet espace de vie commun.

FPF organisait des séminaires, des rencontres professionnelles, des expositions et des excursions. Face aux barrières linguistiques et aux réalités de vie différentes de part et d'autre du Rhin, l'accent était toujours mis sur les éléments communs, les points de convergence et les approches d'action possibles.

En tant que démultiplicateur de l'Eurodistrict PAMINA et plateforme reconnue, FPF a renforcé les échanges européens et le rôle des femmes dans la région du Rhin Supérieur.



Vereinsvorstand 2025 / les membres du bureau

2

Chronologische Dokumentation der Vereinsaktivitäten

2.1

Seminare und Konferenzen als Brücke zwischen Kulturen und Generationen

Der Verein organisierte regelmäßig Fachveranstaltungen zu aktuellen Themen mit Bezug auf die Gleichstellung oder aus der Perspektive von Frauen, oft in Kooperation mit regionalen und überregionalen Partnerorganisationen. Die Veranstaltungen boten Raum für Begegnung, Austausch und Wissensvermittlung – auch mit dem Ziel, das Miteinander zwischen den Nachbarländern zu stärken.

Im Mittelpunkt standen die so bezeichneten PAMINA-Seminare, die, so vielfältig wie die Region selbst, Themen aufgriffen, die Frauen bewegten: Bildung, Existenz- und Alterssicherung, Gesundheit und soziale Integration, das Rollenverständnis der Geschlechter, Schutz vor häuslicher Gewalt, staatliche und zivilgesellschaftliche

Unterstützungsstrukturen, politische Teilhabe, historische Aufarbeitung und aktuelle Herausforderungen wie die Digitalisierung. Die Seminare fanden an wechselnden Orten in den drei PAMINA-Teilregionen statt – von Haguenau über Edenkoben, Karlsruhe, Rastatt bis Wissembourg.

Zielgruppen waren primär Frauen, aus allen gesellschaftlichen Bereichen und Altersgruppen und in unterschiedlichen Funktionen. Durch den Einsatz von qualifizierten Referentinnen und Referenten aus allen drei Regionen, die Einbindung lokaler Akteurinnen und Akteure und den offenen, zweisprachigen Dialog wurde eine effektive Plattform für Erfahrungsaustausch, Vernetzung und Empowerment geschaffen.

2

Documentation chronologique des activités de l'association

2.1

Séminaires et conférences : des ponts entre les cultures et les générations

L'association FPF organisait régulièrement des événements liés au monde du travail sur des thèmes d'actualité liés à l'égalité des sexes ou abordés sous l'angle des femmes, souvent en coopération avec des organisations partenaires régionales.

Ces événements offraient un espace de rencontre, d'échange et de transmission de savoirs, avaient pour objectif de renforcer la coopération entre les pays voisins.

Au cœur de ces activités se trouvaient les séminaires PAMINA, aussi variés que la région elle-même, abordant des thèmes qui touchaient les femmes : éducation, sécurité de l'existence et retraite, santé et intégration sociale, rôle des genres, protection contre les violences conjugales, structures de soutien étatiques et de la

société civile, participation politique, travaux en lien avec l'histoire et défis actuels comme la numérisation.

Les séminaires avaient lieu dans différents endroits des trois régions formant PAMINA, de Haguenau à Edenkoben, en passant par Karlsruhe, Rastatt et Wissembourg.

Les groupes cibles étaient principalement des femmes de tous les milieux sociaux, de tous âges et de fonctions variées.

Grâce à l'intervention de conférencières et conférenciers qualifiés des trois régions, à l'implication d'actrices et acteurs locaux et au dialogue ouvert et bilingue, une plateforme efficace d'échange d'expériences, de mise en réseau et d'autonomisation a été créée.

Einige der Seminare wirkten dauerhaft oder zukunftsweisend:

So wurden die Ergebnisse zum **Vergleich der Familienbilder** in Frankreich und Deutschland und zum Begriff der *Rabenmutter* in Deutschland, der in Frankreich nicht bekannt ist, in Fachzeitschriften veröffentlicht und auf Konferenzen vorgetragen und diskutiert.

Das PAMINA-Seminar zu **Frauennetzwerken** stellte unterschiedliche Modelle in den Fokus: Den Business and Professional Women Club BPW Karlsruhe und die Femmes chefs d'entreprises d'Alsace, die GEDOK Karlsruhe, den ZONTA Club Bad Bergzabern, die Association des Femmes Remarquables d'Alsace sowie das Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles CIDFF, Haguenau. Das offene Workshop-Format führte zu neuen Verbindungen und festigte die Zusammenarbeit zwischen den Frauennetzwerken.

Um „**gemeinsam gegen häusliche Gewalt**“ wirksam zu werden, bot FPF erstmalig die Gelegenheit, dass Beratungsstellen aus dem Elsass einen direkten grenzüberschreitenden Austausch mit Beratungsstellen und Netzwerken gegen häusliche Gewalt in der Pfalz und in Baden pflegen konnten.

Das Pamina-Seminar „**Digitalisierung – Chance oder Handicap für Frauen?**“ verdeutlichte die unterschiedlichen



Podium häusliche Gewalt / podium: Les violences conjugales

Rahmenbedingungen und regionalen Verschiedenheiten in der Umsetzung in den einzelnen PAMINA -Teilräumen. Wissenschaftlerinnen und Expertinnen zeigten auf, was beachtet werden muss, damit Frauen von der Digitalisierung profitieren können.

Die Covid-Pandemie zeigte ein Jahr später, welche praktische Bedeutung die Digitalisierung im Berufs- und Alltagsleben hat.

Zu den meisten Seminaren existieren Dokumentationen und Pressemitteilungen, die im Eurodistrict PAMINA in Lauterbourg als Vereinsarchiv hinterlegt sind.

Die **PAMINA-Seminare** seit der Gründungsphase bis 2007 wurden ermöglicht durch die finanzielle Unterstützung der Konrad-Adenauer-Stiftung. Danach gab es in der Regel Kofinanzierungen durch unterschiedliche Fonds und Geldgeber.

Neben den PAMINA-Seminaren hat FPF zahlreiche weitere Themenveranstaltungen, in Kooperation mit Organisationen, Netzwerken und Institutionen im PAMINA-Raum durchgeführt oder sich selbst als Co-Partnerin gemeinsamer Veranstaltungen eingebracht.

Certains séminaires ont eu un impact durable ou visionnaire : Les résultats de la **comparaison des modèles familiaux** en France et en Allemagne et de la notion de « Rabenmutter » en Allemagne, inconnue en France, ont été publiés dans des revues spécialisées et présentés lors de conférences. Le séminaire PAMINA sur les **réseaux de femmes** a mis en lumière différents modèles : le Business and Professional Women Club BPW Karlsruhe, les Femmes chefs d'entreprises d'Alsace, la GEDOK Karlsruhe, le ZONTA Club Bad Bergzabern, l'Association des Femmes Remarquables d'Alsace ainsi que le Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles CIDFF, Haguenau. Le format d'atelier ouvert a conduit à de nouvelles connexions et a renforcé la coopération entre les réseaux de femmes. Pour lutter efficacement « **ensemble contre les violences conjugales** », FPF a offert pour la première fois l'opportunité aux organismes et associations œuvrant à aider les femmes victimes de violences conjugales en Alsace du nord, en Palatinat et en pays de Bade de se rencontrer. Le séminaire PAMINA « **Numérisation – Chance ou handicap pour les femmes ?** » a mis en évidence les différentes conditions-cadres et



Aufzeichnungen einer Arbeitsgruppe / notes d'un groupe de travail

différences régionales dans la mise en œuvre dans les territoires formant PAMINA. Des scientifiques et expertes ont montré ce qu'il fallait prendre en compte pour que les femmes puissent profiter de la numérisation.

Un an plus tard, la pandémie de Covid a montré l'importance pratique de la numérisation dans la vie professionnelle et quotidienne.

La plupart des séminaires ont fait l'objet de documentations et de communiqués de presse, archivés à l'Eurodistrict PAMINA à Lauterbourg.

Les séminaires PAMINA de la phase de fondation jusqu'en 2007 ont été rendus possibles grâce au soutien financier de la Fondation Konrad-Adenauer. Par la suite, il y a eu généralement des cofinancements par différents fonds et donateurs.

Outre les séminaires PAMINA, FPF a organisé de nombreux autres événements thématiques en coopération avec des organisations, des réseaux et des institutions de l'espace PAMINA, ou s'est impliquée en tant que co-organisatrice d'événements communs.



Seminar Digitalisierung / séminaire sur la numérisation, Wissembourg

2.2 Übersicht der FPF-Seminare und Fachveranstaltungen

1997:
Erste Zusammenkünfte interessierter Frauen, organisiert durch Barbara Schäfer-Wiegand (Baden-Württemberg) und Cathy Loos (Nordelsass), mit den Themen: Das politische System in Deutschland und Frankreich, Zukunft der Frauen in der PAMINA-Region, Bildungssysteme in Deutschland und Frankreich

1998–2001
Regelmäßige PAMINA-Seminare zu frauenrelevanten Themen (z. B. Alterssicherung, Situation ausländischer Frauen).



Beim Vortrag / lors de la conférence Centre International Albert-Schweitzer, Niederbronn-les-Bains



Auftakt zum Buchprojekt mit Zeitzeuginnen und Autorinnen / début du projet de livre: Les femmes témoins et les auteures

2.2 Manifestations sur différents thèmes

1997
Premières rencontres de femmes intéressées, organisées par Barbara Schäfer-Wiegand (Bade-Wurtemberg) et Cathy Loos (Nord-Alsace), sur les thèmes : le système politique en Allemagne et en France, l'avenir des femmes dans la région PAMINA, les systèmes éducatifs en Allemagne et en France

1998–2001
Séminaires PAMINA réguliers sur des thèmes concernant les femmes (par exemple, les aides et prestations instaurées pour les personnes âgées, la situation des femmes étrangères).

- 2002**
Vereinsgründung
- 2002**
PAMINA-Seminar:
Eingliederung von Menschen mit Behinderung, Maikammer
- 2003**
PAMINA-Seminar:
Bildungsstrukturen und berufliche Chancen von Frauen, Heidelberg
- 2004**
PAMINA-Seminar:
Die Zukunft des Ehrenamts, Landau
- 2005**
PAMINA-Seminar:
Familienbilder auf beiden Seiten des Rheins, Haguenau
- 2006**
PAMINA-Seminar:
Berufliche Möglichkeiten von Frauen im Tourismus, Bad Herrenalb
- 2007**
PAMINA-Seminar:
Jugend und ihre Zukunftsperspektiven in der PAMINA-Region, Edenkoben
- 2008**
Co-Veranstalterin der Konferenz „Etre Femme en Europe, hier, aujourd’hui et demain“ über Louise Weiss und die Chancengleichheit in Frankreich und Deutschland, mit
- "Femmes Remarquables d’Alsace",
Strasbourg
- 2010**
Co-Veranstalterin der Konferenz mit Exkursion: Louise Weiss – Journalistin, Schriftstellerin, Europäerin, Feministin, Saverne
- 2010**
PAMINA-Seminar:
Frauennetzwerke in der PAMINA-Region, Rastatt
- 2011**
PAMINA-Seminar:
Gemeinsam gegen häusliche Gewalt, Karlsruhe
- 2013**
FPF-Veranstaltung: 50 Jahre Elyséevertrag und deutsch-französischer Alltag in der PAMINA-Region, Lauterbourg
- 2015**
PAMINA-Seminar:
Grenzerfahrungen. Zeitzeuginnen berichten – Auftakt zum Buchprojekt „Frauen PORTRAITS de Femmes“, Rastatt
- 2016**
Co-Veranstalterin der Reihe „Impliquée – beteiligt“, mit Auftaktseminar in Lambrecht. Exkursion
- zu Unternehmerinnen (Soultz-sous-Forêts, Strasbourg, Karlsruhe) und Abschlussworkshop in Wissembourg, in Kooperation mit der up PAMINA-vhs und dem Bezirksverband Pfalz / Pfalzakademie
- 2017-2023**
Co-Veranstalterin des trinationalen Projekts „Jugend in Europa: gestern – heute – morgen“, für die Zielgruppe Schülerinnen und Schüler aus drei Nationen (Deutschland-Frankreich-Rumänien)
- 2018**
Co-Veranstalterin des trinationalen Kongresses „Frauenpolitik am Oberrhein“, Frauennetzwerk Oberrhein, Strasbourg
- 2019**
PAMINA-Seminar:
Digitalisierung – Chance oder Handicap für Frauen? Wissembourg
- 2022**
Co-Veranstalterin der trinationalen Konferenz „Frauen, in Arbeit! – femmes, au travail!“ des Frauennetzwerks am Oberrhein, Karlsruhe

- 2002**
Fondation de l’association
- 2002**
Séminaire PAMINA :
L’intégration des personnes handicapées, Maikammer
- 2003**
Séminaire PAMINA :
Les structures éducatives et les chances professionnelles des femmes, Heidelberg
- 2004**
Séminaire PAMINA :
L’avenir du bénévolat, Landau
- 2005**
Séminaire PAMINA :
Les images de la famille de part et d’autre du Rhin, Haguenau
- 2006**
Séminaire PAMINA :
Les opportunités professionnelles des femmes dans le tourisme, Bad Herrenalb
- 2007**
Séminaire PAMINA :
La jeunesse et ses perspectives d’avenir dans la région PAMINA, Edenkoben
- 2008**
Co-organisatrice de la conférence « Être femme en Europe, hier, aujourd’hui et demain » sur Louise Weiss et l’égalité des chances en France et en Allemagne, avec les « Femmes Remarquables d’Alsace », Strasbourg
- 2010**
Co-organisatrice de la conférence avec excursion : Louise Weiss – journaliste, femme de lettres, Européenne, féministe, Saverne
- 2010**
Séminaire PAMINA :
Les réseaux de femmes dans la région PAMINA, Rastatt
- 2011**
Séminaire PAMINA :
Ensemble contre les violences conjugales, Karlsruhe
- 2013**
Événement FPF :
50 ans du Traité de l’Élysée et la vie franco-allemande quotidienne dans la région PAMINA, Lauterbourg
- 2015**
Séminaire PAMINA :
Vivre la frontière. Expériences de la frontière, des femmes témoins de l’époque racontent – lancement du projet de livre « Frauen PORTRAITS de Femmes », Rastatt
- 2016**
Co-organisatrice de la série « Impliquée – beteiligt », avec un séminaire d’ouverture à Lambrecht, une excursion chez des entrepreneuses (Soultz-sous-Forêts, Strasbourg, Karlsruhe) et un atelier final à Wissembourg. En coopération avec la up PAMINA vhs et l’Association Régionale de Palatinat
- 2017-2023**
Co-organisatrice du projet trinational « Jeunesse en Europe: hier – aujourd’hui – demain », pour des élèves de trois nations (Allemagne – France – Roumanie)
- 2018**
Co-organisatrice du congrès trinational « Politique des femmes sur le Rhin Supérieur », Réseau des Femmes du Rhin Supérieurs, Strasbourg
- 2019**
Séminaire PAMINA :
Numérisation – Chance ou handicap pour les femmes? Wissembourg
- 2022**
Co-organisatrice de la conférence trinationale « Femmes, au travail ! – Frauen, in Arbeit ! » du Réseau des femmes du Rhin Supérieur, Karlsruhe

2.3 Besondere Projekte

Buchprojekt Zeitzeuginnen: „Frauen PORTRAITS de Femmes“ (2016)

Es war eine Zeitfrage: Noch lebende Zeuginnen des Zweiten Weltkriegs und der Zeit des Wiederaufbaus zu interviewen brachte Vereinsmitglieder und weitere Interessierte zusammen. Befragt wurden 10 Frauen aus der gesamten PAMINA-Region. Sie stehen stellvertretend für viele, die aus der Perspektive der Zivilbevölkerung eine Epoche erlebt haben, in der Baden, das Elsass und die Pfalz unfreiwillig eng miteinander verwoben waren. Anhand eines erarbeiteten Fragenkatalogs sollten auch die regionalen Besonderheiten beleuchtet werden, beispielsweise: Wie wirkte sich die Zwangsverpflichtung von Frauen zum Reichsarbeitsdienst auf Deutschland und das Elsass aus? Wie wurden nach dem Krieg „gemischte Paare“ von der Bevölkerung und der Familie beurteilt? Worin zeigt sich heute die deutsch-französische Freundschaft vor Ort? Bedrohung und Fluchterlebnisse, aber auch persönliche Beziehungen, die schon während des Krieges bei der erzwungenen gemeinsamen Arbeitsverpflichtung entstanden sind, werden geschildert. Die Perspektive reicht bis zur Gegenwart: Zufrieden schildern die Interviewten am Ende, wie sie heute die Möglichkeiten nutzen, buchstäblich grenzenlos „hiwwe un

driwwe“ zu leben, zu arbeiten, einzukaufen, Kultur und Austausch zu genießen.

Buchlesungen

Das Buch ist zweisprachig verfasst, zu bestellen beim Verlag regionalkultur, Ubstadt-Weiher. Es wurde an Interessierte, Buchhandlungen, in Gemeinden und Bibliotheken verbreitet. Außerdem gab es rund 30 Lesungen im gesamten PAMINA-Bereich, die weiterhin fortgeführt werden. Dazu werden Zeitzeuginnen aus dem Buch eingeladen für ein gemeinsames Gespräch mit dem Publikum. Austausch und Verständnis sollen dabei, auch generationenübergreifend, gefördert werden.

Buchpräsentation / présentation du livre « Frauen PORTRAITS de Femmes », Karlsruhe und Rastatt



Projet de livre: Femmes Témoins de l'époque : « Frauen PORTRAITS de Femmes » (2016)

Il était question de temps : interviewer des témoins encore vivants de la Seconde Guerre mondiale et de la période de reconstruction, a réuni des membres de l'association et d'autres personnes intéressées. Dix femmes de toute la région PAMINA ont été interrogées. Elles représentent beaucoup d'autres qui, du point de vue de la population civile, ont vécu une époque où les pays de Bade, l'Alsace et le Palatinat étaient étroitement liés involontairement. À l'aide d'un catalogue de questions élaboré, les particularités

2.3 Projets spéciaux

régionales ont également été mises en lumière, par exemple: Comment l'incorporation de force des femmes au service du travail du Reich a-t-elle affecté l'Allemagne et l'Alsace ? Comment les « couples mixtes » étaient-ils jugés par la population et la famille après la guerre ? Comment se manifeste aujourd'hui l'amitié franco-allemande ? Les expériences de menace et de fuite, mais aussi les relations personnelles nées pendant la guerre lors du travail forcé commun, sont décrites. La perspective s'étend jusqu'à aujourd'hui : Les interviewées racontent avec satisfaction comment elles profitent aujourd'hui des possibilités de vivre, travailler, faire des achats, profiter de la culture et des échanges, littéralement sans frontières, « hiwwe un driwwe ».

Lectures du livre

Le livre est rédigé en deux langues, à commander aux éditions regionalkultur, Ubstadt-Weiher. Il a été distribué aux personnes intéressées, aux librairies, aux communes et aux bibliothèques. En outre, environ 30 lectures ont eu lieu dans toute la région PAMINA, qui se poursuivent encore aujourd'hui. Des femmes témoins du livre sont invitées à une discussion commune avec le public. L'échange et la compréhension, également intergénérationnels, doivent ainsi être encouragés.

Projekt „Beteiligt – Impliquée“ (2016)

in Kooperation mit der up PAMINA vhs und dem Bezirksverband Pfalz mit der Pfalzakademie

Gemeinsam mit den Partnerorganisationen wurde eine dreiteilige Veranstaltungsreihe umgesetzt. Leitthemen waren:

- Zugänge für Frauen zu politischen und gesellschaftlichen Gremien am Oberrhein
- Gesellschaftliche, berufliche und private Rahmenbedingungen, Barrieren und Chancen für Frauen in den drei Teilregionen
- Positive Beispiele und Ansätze der Beteiligung von Frauen

Im Auftaktworkshop wurden Rollenbilder und Gender-Unterschiede beleuchtet. Bei der grenzüberschreitenden Exkursion wurden erfolgreiche Unternehmerinnen im Elsass und in Baden besucht und ein Dialog zu „best practices“ geführt. Die Abschlusstagung reflektierte die gewonnenen Erkenntnisse und bot einen Workshop zum Thema „weibliche Kompetenzen und Selbstbewusstsein“.

Ergebnis und Konsens aus der Veranstaltungsreihe war, die wichtige grenzüberschreitende Vernetzung zu verstetigen. Dieses Projekt setzte einen entscheidenden Impuls zur Gründung des Frauennetzwerks am Oberrhein als Teil der trinationalen Oberrheinkonferenz (ORK).

Trinationales Projekt „Jugend in Europa: gestern – heute – morgen“ (2017-2023)

Insgesamt rund 100 Jugendliche (15–18 Jahre) aus Deutschland, Frankreich und Rumänien setzten sich in einwöchigen Projektphasen mit der europäischen Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft auseinander. Die Treffen fanden abwechselnd in den drei Herkunftsländern statt. Federführend war die GEDOK Karlsruhe, finanziert wurde das Projekt von mehreren Förderinstitutionen.

Die Jugendlichen wählten kreative Arbeitsformen wie Interviews, Videos oder Kurzfilme – angeleitet von entsprechenden Expertinnen und Experten. Die entstandenen Ergebnisse wurden anschließend präsentiert. FPF wirkte begleitend und sorgte für die Netzwerkverbindungen vor Ort.

Ausgangspunkt waren die Interviews mit Zeitzeuginnen aus dem Buch „Frauen PORTRAITS de Femmes“. In Temeswar (Rumänien) entstand durch Gespräche mit Deutschstämmigen ein kleines Buch. Aktuelle Themen wie Mobbing oder Ausgrenzung wurden von den jungen Leuten hinzugefügt und künstlerisch umgesetzt – etwa in Theater, Fotos oder Malerei.

Theaterprojekt: Die Schattenfrau (2021)

Eine der Buchautorinnen verfasste als Schriftstellerin einen Familienroman. Ausschnitte davon wurden mit Fördermitteln in ein Theaterstück umgewandelt und vom Xenia Theater Karlsruhe zweisprachig aufgeführt. Thema war der unterschiedliche Lebensstil zwischen den beiden Ländern im 19. und 20. Jahrhundert. In der Corona-Pandemie entstand daraus ein Hörspiel. FPF übernahm die Verbreitung und den anschließenden Gesprächsaustausch.

Projet « Beteiligt – Impliquée » (2016)

En coopération avec la up PAMINA vhs et l'association régionale de Palatinat avec l'Académie du Palatinat

Une série d'événements en trois parties a été réalisée. Les thèmes principaux étaient :

- L'accès des femmes aux instances politiques et sociales sur le Rhin Supérieur
- Les conditions-cadres sociales, professionnelles et privées, les barrières et les chances pour les femmes dans les trois régions
- Les exemples positifs et les approches de participation des femmes

Lors de l'atelier d'ouverture, les rôles et les différences de genre ont été analysés. Lors de l'excursion transfrontalière, des entrepreneuses ayant bien réussi en Alsace et en pays de Bade ont été contactées et un dialogue sur les « bonnes pratiques » a été mené. La conférence de clôture a réfléchi aux connaissances acquises et a proposé un atelier sur le thème « compétences féminines et confiance en soi ».

Le consensus issu de cette série d'événements était de pérenniser l'important réseau transfrontalier. Ce projet a donné une impulsion décisive à la fondation du Réseau des femmes du Rhin Supérieur dans le cadre de la Conférence trinationale du Rhin Supérieur.

Europe : hier – aujourd'hui – demain » (2017-2023)

Coopération avec la GEDOK Karlsruhe e.V. :

Au total, environ 100 jeunes (15–18 ans) de l'Allemagne, de France et de Roumanie se sont penchés, lors de phases de projet d'une semaine, sur le passé, le présent et l'avenir de l'Europe. Les rencontres ont eu lieu alternativement dans les trois pays d'origine. La GEDOK Karlsruhe était à la tête du projet, financé par plusieurs institutions de soutien. Les jeunes, animés par des expertes et experts, ont choisi des formes de travail créatives comme des interviews, des vidéos ou des courts-métrages. Les résultats ont ensuite été présentés. FPF a joué un rôle d'accompagnement et a assuré les connexions de réseau sur place.

Le point de départ était les interviews avec les femmes témoins de l'époque du livre « Frauen PORTRAITS de Femmes ». À Timisoara (Roumanie) des entretiens avec des personnes d'origine allemande ont donné naissance à un petit livre. Des thèmes actuels comme le harcèlement ou l'exclusion ont été traités de manière artistique – par exemple en théâtre, photos ou peinture.

Projet théâtral : « La Femme de l'ombre » (2021)

L'une des auteures du livre, en tant qu'écrivaine, a rédigé un roman familial. Des extraits ont été transformés en pièce de théâtre avec des fonds de soutien et joués en deux langues par le théâtre Xenia Karlsruhe. Le thème était la différence de mode de vie des deux pays aux XIXe et XXe siècles. Pendant la pandémie liée au coronavirus une pièce radiophonique en a été tirée. FPF a assuré la diffusion et l'échange qui a suivi.

3 Kulturelle und gesellschaftspolitische Aktivitäten

3.1 Exkursionen und Begegnungen

Die Ausflüge zeigten eine breite thematische Vielfalt – von politischen und historischen Schwerpunkten bis hin zu regionalen und kulturellen Aspekten.

Die Exkursionen zu historischen Orten, z.B. nach Strasbourg, Saverne, Wissembourg, Baden-Baden oder Rastatt, dienten der örtlichen Betrachtung aus der Frauenperspektive und der Wirkungsstätten bekannter und unbekannter weiblicher Persönlichkeiten.

Politik & Europa

- 2004: Europaparlament, Strasbourg
Diskussion: „Was bringt Europa den Frauen?“ mit Europa-Abgeordneten, Führung durch das Europaparlament
- 2005: Besuch des Europaparlaments in Brüssel
- 2006: Europamesse, Strasbourg, Infostand von FPF
- 2007: Europäischer Gerichtshof, Strasbourg, Führung

Kultur & Geschichte

- 2005: Museum Münchhausen & Maison de la Nature du Delta de la Sauer, Natur- und kulturhistorische Exkursion
- 2008: Saverne, Konferenz und Besuch des Museums Louise Weiss
- 2010: Stadtrundgang zu Orten bemerkenswerter Frauen in Wissembourg, mit anschließender Weinprobe in Cleebourg
- 2013: „Strasbourg und seine bemerkenswerten Frauen, Teil I“. Thematischer Stadtrundgang
- 2017: Baden-Baden: Rundgang und Besuch des Burda-Museums, Besichtigung von Frauenwirkungsstätten und Denkmälern
- 2018: Bruchsal: Besuch des Schlosses und frauenpolitische Stadtführung
- 2019: Hatten/Leutenheim: Besuch des Abri-Museums (Bunker) mit Führung und Berichten von Zeitzeuginnen und Zeitzeugen



Besichtigung der Ausstellung über die Geschichte der Revolution / Visite de l'exposition sur l'histoire de la révolution, Rastatt

- 2020: „Strasbourg und seine bemerkenswerten Frauen, Teil II“. Gemeinsame Veranstaltung mit der up PAMINA vhs
- 2021: „Salon pour Pauline“: Konzert, Hommage zum 200jährigen Geburtstag der Pariser Sängerin und Komponistin Pauline Viardot. Veranstaltung der GEDOK Karlsruhe, in Kooperation mit FPF und der Bürgerstiftung Karlsruhe
- 2021: Jaegerthal: Kulturzentrum „La Voix des Forges“. Aufführung einer zeitgenössischen Oper, Gestaltung Rahmenprogramm durch FPF: Podium mit Frauen aus drei Generationen zu ihren Lebensperspektiven
- 2022: „Stadtrundgang bemerkenswerte Frauen, Teil III“. Fortsetzung der Reihe zu Frauenperspektiven in Strasbourg

- 2023: „Salon pour Élisabeth Jacquet de La Guerre“ (1665–1729). Konzert mit ihren Werken, in Begegnung mit zeitgenössischen Komponistinnen. GEDOK Karlsruhe, in Kooperation mit FPF
- 2025: FPF als Co-Veranstalterin beim deutsch-französischen Kunstcamp der GEDOK Karlsruhe, mit Künstlerinnen aus Karlsruhe und Nancy zum Thema „Asymmetrie“, dargestellt mit unterschiedlichen Materialien und Arbeitsweisen. Anschließende Ausstellung der Werke.

3 Activités culturelles et sociopolitiques

3.1 Excursions et rencontres

Les excursions ont montré une grande diversité thématique, allant des accents politiques et historiques aux aspects régionaux et culturels. Les excursions vers des lieux historiques, par exemple à Strasbourg, Saverne, Wissembourg, Baden-Baden ou Rastatt, servaient à découvrir les lieux sous l'angle des femmes et les lieux d'action de personnalités féminines connues et inconnues.

Politique & Europe

- 2004 : Le Parlement Européen, Strasbourg.
Discussion avec des députés européens : « Qu'apporte l'Europe aux femmes ? »
Visite du Parlement européen
- 2005 : Visite du Parlement européen à Bruxelles
- 2006 : Foire européenne, Strasbourg, stand d'information de FPF
- 2007 : Cour de justice européenne, Strasbourg, visite

Culture & Histoire

- 2005 : Musée Münchhausen & Maison de la Nature du Delta de la Sauer, excursion naturaliste et culturelle
- 2008 : Saverne, conférence et visite du musée Louise Weiss
- 2010 : Visite guidée des lieux de Femmes Remarquables à Wissembourg, suivie d'une dégustation de vins à Cleebourg
- 2013 : « Strasbourg et ses Femmes Remarquables, partie I », visite guidée thématique
- 2017 : Baden-Baden : visite guidée et du musée Burda, visite des lieux d'actions des femmes et des monuments de femmes
- 2018 : Bruchsal : visite du château et visite guidée sous l'angle des femmes
- 2019 : Hatten/Leutenheim : Visite du musée de l'abri (Bunker), discussion avec des femmes et hommes témoins de l'époque

- 2020 : « Strasbourg et ses Femmes Remarquables, partie II », événement organisé avec la up PAMINA vhs
- 2021 : « Salon pour Pauline », concert, hommage pour le 200e anniversaire de la naissance de la chanteuse et compositrice parisienne Pauline Viardot. Événement de la GEDOK Karlsruhe, en coopération avec FPF et la Fondation citoyenne de Karlsruhe
- 2021 : Centre culturel „La Voix des Forges“, Jaegerthal. Représentation d'un opéra contemporain, conception du programme-cadre par FPF : Table ronde avec des femmes de trois générations sur leurs perspectives de vie

- 2022 : Strasbourg : « Visite guidée des Femmes Remarquables, partie III », suite de la série
- 2023 : « Salon pour Élisabeth Jacquet de La Guerre » (1665–1729). Présentation de ses œuvres sous forme de concert, confrontation avec des compositrices contemporaines. GEDOK Karlsruhe, en coopération avec FPF
- 2025 : FPF co-organisatrice du camp artistique de la GEDOK Karlsruhe, avec des femmes artistes de Karlsruhe et Nancy sur le thème « Asymétrie », représentée avec différents matériaux et méthodes de travail. Exposition des œuvres.



Veranstaltung mit /manifestation avec les Femmes Remarquables, Strasbourg



beim jährlichen Stammtisch „table ronde“ annuelle, Bischwiller

3.2 Informelle Treffen

Zum jährlichen offenen „**Stammtisch**“ versammelte FPF in der Vorweihnachtszeit die Mitglieder sowie Freundinnen und Freunde und Interessierte zum gemeinsamen Essen mit Austausch, meist nach Oberhoffen-sur-Moder, wo der Vereinssitz war, oder nach Bischwiller. Der jeweilige Bürgermeister, die jeweilige Bürgermeisterin und Beigeordnete waren häufig als Gäste dabei; damit wurde die örtliche Verankerung vertieft.

Eine besondere Gelegenheit, die eigene Arbeit und die Ziele in einem Teilraum zu präsentieren, bot seit 2018 die Mitarbeit im Orgateam und Präsenz beim Neujahrsempfang der Frauenorganisationen Karlsruhe: „**Weiblick mit Weitblick**“. Feste Programmpunkte sind Frauengeschichte, Fachvorträge und Vorführungen, mit Austausch und Vernetzung.

3.2 Rencontres informelles

Lors de la « **table ronde** » annuelle pendant l'Avent, FPF réunissait les membres ainsi que les amies, amis et personnes intéressées pour un repas commun avec échange, généralement à Oberhoffen-sur-Moder, lieu du siège de l'association, ou à Bischwiller. Le ou la maire et les adjoints étaient souvent présents; ainsi, l'ancrage local était renforcé.

Une occasion particulière de présenter son travail et ses objectifs dans une des régions était, depuis 2018, la participation à l'organisation et la présence lors de la réception du Nouvel An des organisations de femmes à Karlsruhe : « **Weiblick mit Weitblick** ». Les constantes du programme étaient l'histoire de femmes, des conférences et des présentations, avec échange et mise en réseau.



Lesung aus Frauen PORTRAITS de Femmes über einen Schutzengel / lecture du livre sur un ange gardien, Kandel



Forum zum Paritégesetz / forum: La loi sur la parité, Karlsruhe

3.3 Engagement für Chancengleichheit in Politik und Wirtschaft

Von Beginn an hat sich FPF mit der Chancengleichheit für Frauen in Führungspositionen beschäftigt und die Repräsentation von Frauen in der Politik sowie in der Wirtschaft in den Mittelpunkt gerückt. Politikerinnen verschiedener Ebenen wurden zu Gesprächsrunden eingeladen. Die gleichberechtigte Teilhabe in der Sphäre der Politik wird in Deutschland und Frankreich unterschiedlich gefördert. FPF hat sich das **französische Paritégesetz** als Vorbild genommen und sich für die Einführung einer entsprechenden Regelung in Deutschland eingesetzt, mit der Teilnahme an Fachveranstaltungen im Frauenministerium Rheinland-Pfalz, beim Soroptimist Club Strasbourg und bei den Gleichstellungsstellen der Stadt Baden-Baden sowie des Landkreises Rastatt.

- **2007:** Gespräch über grenzüberschreitende Aufgaben, mit zwei weiblichen deutschen Landtagsabgeordneten, die auch dem Oberrheinrat angehörten
- **2009:** Austausch mit der Bürgermeisterin von Batzendorf über die Gestaltungsmöglichkeiten französischer Kommunalpolitikerinnen
- **2012:** Forum „Per Gesetz mehr Frauen in die Gemeinderäte: Was können wir von Frankreich lernen?“, Karlsruhe
- **2022:** Austausch von kommunalpolitisch engagierten Frauen mit Beigeordneten aus dem Elsass und der Pfalz.

3.3 Engagement pour l'égalité des chances en politique et en économie

Dès le début, FPF s'est occupée de l'égalité des chances pour les femmes dans les postes de direction et a mis l'accent sur la représentation des femmes en politique et dans l'économie. Des femmes politiques de différents niveaux ont été invitées à des tables rondes.

La participation à égalité dans la sphère politique est encouragée différemment en Allemagne et en France. FPF s'est inspirée de la **loi française sur la parité** et s'est engagée pour l'introduction d'une réglementation similaire en Allemagne, en participant à des événements spécialisés au ministère des Femmes de Rhénanie-Palatinat, au Soroptimist Club Strasbourg et au bureau de l'égalité des chances de la ville de Baden-Baden et du Landkreis Rastatt.

- **2007 :** Discussion sur les tâches transfrontalières avec deux députées allemandes au Landtag, qui étaient également membres du Conseil du Rhin Supérieur
- **2009 :** Échange avec la maire de Batzendorf sur les possibilités d'action des femmes politiques communales françaises
- **2012:** Forum « Plus de femmes dans les conseils municipaux par la loi : que pouvons-nous apprendre de la France ? », Karlsruhe
- **2022 :** Échange de femmes engagées en politique communale avec des adjointes d'Alsace et du Palatinat.



Ehrung von Gründungsfrauen beim 15-jährigen Jubiläum / Hommage aux membres de la fondation lors du 15ième jubilé

Bemerkenswerte Frauen und Vorbilder

Das Bewusstsein für die Bedeutung historischer weiblicher Vorbilder zu schärfen war ein wichtiges Ziel von FPF. Besonders markant ist in diesem Zusammenhang Louise Weiss. Gemeinsam mit der Organisation „Les Femmes Remarquables d’Alsace“ hat sich FPF intensiv mit dem Wirken von Louise Weiss beschäftigt.

Eine Vortragsreihe mit der Kulturjournalistin Suzanne Bohn, in Kooperation mit den Gleichstellungsbeauftragten des Landkreises und der Stadt Rastatt sowie dem Verein Badische Heimat, beleuchtete den Feminismus in Frankreich sowie besondere Protagonistinnen unterschiedlicher Epochen: Simone de Beauvoir - Françoise Dolto - Benoîte Groult - Françoise Sagan. Vorgestellt wurde in dieser Reihe auch die Rolle der Kurtisanen in der Belle Époque.

Femmes remarquables et modèles

Sensibiliser à l’importance des modèles féminins historiques était un objectif important de FPF. Louise Weiss est particulièrement marquante dans ce contexte. En collaboration avec l’organisation « Les Femmes Remarquables d’Alsace », FPF s’est intensément intéressée à l’œuvre de Louise Weiss.

Une série de conférences avec la journaliste culturelle Suzanne Bohn, en coopération avec les déléguées à l’égalité du district et de la ville de Rastatt ainsi que l’association Badische Heimat, a éclairé le féminisme en France ainsi que des protagonistes exceptionnelles de différentes époques : Simone de Beauvoir - Françoise Dolto - Benoîte Groult - Françoise Sagan. Cette série a également présenté le rôle des courtisanes de la Belle Époque.

3.4 Engagement für Europa

Veranstaltung zu 50 Jahren Elyséevertrag

2013 widmete sich FPF der Frage, wie sich 50 Jahre nach Unterzeichnung des Freundschaftsvertrags zwischen Frankreich und Deutschland das Verhältnis der beiden Nationen im grenzüberschreitenden Alltag gestaltet.

Mit einem Fachvortrag zu den deutsch-französischen Beziehungen im Spiegel der Karikatur wurden die Teilnehmenden humoristisch eingestimmt. Daran schloss sich eine moderierte Gesprächsrunde an mit der Bürgermeisterin von Bischwiller, dem Beauftragten der Rheinland-Pfälzischen Ministerpräsidentin für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und drei Bürgerinnen aus dem FPF-Netzwerk.

Das Interesse an der **grenzüberschreitenden Zusammenarbeit** am Oberrhein - im Eurodistrict PAMINA und auf der Ebene der Trinationalen Metropolregion Oberrhein - zog sich wie

ein roter Faden durch die Aktivitäten von FPF:

- Auf der Ebene der Zivilgesellschaft war FPF offizielle Multiplikatorin für den Eurodistrict PAMINA
- Beim Tag der Offenen Tür des Eurodistrict PAMINA zeigte FPF regelmäßig Präsenz mit einem Infostand
- Der Erfahrungsaustausch bei grenzüberschreitenden Foren und Kongressen wurde aktiv mitgestaltet: Beteiligung beim trinationalen Bürgerforum der Metropolregion Oberrhein 2011 in Karlsruhe und beim trinationalen Bürgerdialog der Metropolregion Oberrhein 2016 in Freiburg
- Beim Besuch der damaligen Außenministerinnen Annalena Baerbock und Catherine Colonna 2023 im Eurodistrict PAMINA: Anlässlich der Unterzeichnung eines Vertrags zur grenzüberschreitenden dualen Ausbildung wurde FPF als Repräsentantin der zivilgesellschaftlichen Netzwerke eingeladen und nahm am Dialog mit den Ministerinnen teil.



Vortrag / conférence 60 Jahre Elysée-Vertrag / 60 ans le Traité de l'Élysée, Eurodistrict PAMINA, Lauterbourg



3.4 Engagement pour l'Europe

Événement pour les 50 ans du traité de l'Élysée

En 2013, FPF s'est consacré à la question de savoir comment, 50 ans après le traité d'amitié entre la France et l'Allemagne, les relations entre les deux nations se sont développées dans la vie quotidienne transfrontalière.

Une conférence sur les relations franco-allemandes à travers la caricature a mis les participant-e-s dans l'ambiance avec humour. Une table ronde a suivi avec la maire de Bischwiller, le délégué de la ministre-présidente de Rhénanie-Palatinat pour la coopération transfrontalière et trois citoyennes du réseau FPF.

L'intérêt pour la **coopération transfrontalière** sur le Rhin Supérieur dans l'Eurodistrict PAMINA et au niveau de la région métropolitaine trinationale du Rhin Supérieur a traversé comme un fil rouge les activités de FPF :

- Au niveau de la société civile, FPF était le démultiplicateur officiel de l'Eurodistrict PAMINA
- Lors de la journée Portes Ouvertes de l'Eurodistrict PAMINA, FPF était régulièrement présente avec un stand d'information
- L'échange d'expériences lors de forums et congrès transfrontaliers a été activement co-organisé : Participation au forum citoyen trinational de la région métropolitaine du Rhin Supérieur en 2011 à Karlsruhe et au dialogue citoyen trinational de la région métropolitaine du Rhin Supérieur en 2016 à Freiburg.
- Lors de la visite des ministres des Affaires étrangères de l'époque, Annalena Baerbock et Catherine Colonna, en 2023 à l'Eurodistrict PAMINA : À l'occasion de la signature d'un accord sur la formation en alternance transfrontalière, FPF a été invitée en tant que représentantes réseaux de la société civile et a participé au dialogue avec les ministres.

4 Vernetzung und Kooperationen

FemmesPaminaFrauen arbeitete mit einer Vielzahl von Partnerorganisationen zusammen, um gemeinsame Ziele zu verfolgen. Die Vernetzung umfasste viele Aspekte:

- gegenseitiges Kennenlernen, Wissens- und Erfahrungsaustausch
- gemeinsame Veranstaltungen und Projekte
- Multiplikation, um unterschiedliche Adressatinnen und Adressaten zu erreichen
- gemeinsame Interessensvertretung
- gegenseitige Unterstützung mit personellen, finanziellen, räumlichen Ressourcen

Institutionen & Netzwerke der europäischen Zusammenarbeit

- Eurodistrict PAMINA in Lauterbourg
- INFOBEST Beratungsstellen, insbes. beim Eurodistrict PAMINA
- up PAMINA vhs (grenzüberschreitende Volkshochschule)
- Centre International Albert Schweitzer (CIAS), Niederbronn-les-Bains
- Frauennetzwerk der Oberrheinkonferenz
- Deutsch-Französisches Netzwerk PAMINA
- PAMINA Senioren

Frauennetzwerke & Gleichstellung

- GEDOK Karlsruhe e.V., Verband der Gemeinschaften der Künstlerinnen und Kunstfördernden
- Frauennetzwerk Bruchsal
- Les Femmes Remarquables d'Alsace, Strasbourg
- Arbeitsgemeinschaften der Frauenorganisationen Karlsruhe, Stadt und Landkreis
- Beauftragte für Chancengleichheit der Agenturen für Arbeit
- Gleichstellungsbeauftragte in der PAMINA-Region
- Serviceclubs (ZONTA, Soroptimist)
- CiDFF (Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles)
- Regionale Frauenberatungsstellen

Kultur, Bildung, Wirtschaft

- Xenia Theater, Karlsruhe
- Team „Weibblick mit Weitblick“, Karlsruhe
- Pfalzakademie, Lambrecht
- IHK (Industrie- und Handelskammer), Karlsruhe

4

Mise en réseau et coopérations

FemmesPaminaFrauen a collaboré avec une multitude d'organisations partenaires pour poursuivre des objectifs communs. La mise en réseau comprenait de nombreux aspects :

- connaissance mutuelle, échange de savoirs et d'expériences, atelier d'idées
- organisation commune d'événements et de projets
- multiplication pour atteindre différents publics
- représentation commune des intérêts
- soutien mutuel avec des ressources personnelles, financières et locales

Institutions & réseaux de coopération européenne

- Eurodistrict PAMINA à Lauterbourg
- Centres de conseil INFOBEST, notamment à l'Eurodistrict PAMINA
- up PAMINA vhs (école populaire transfrontalière)
- Centre International Albert Schweitzer (CIAS), Niederbronn-les-Bains
- Réseau des femmes de la Conférence du Rhin Supérieur
- Sociétés franco-allemandes, entre autres à Landau
- Réseau franco-allemand PAMINA
- Seniors PAMINA

Réseaux de femmes & égalité des chances

- GEDOK Karlsruhe e.V., association des communautés de femmes artistes et de mécènes
- Réseau de femmes de Bruchsal
- Les Femmes Remarquables d'Alsace, Strasbourg
- Groupes de travail des organisations de femmes de Karlsruhe, ville et district
- Déléguées à l'égalité des chances des agences pour l'emploi
- Déléguées à l'égalité dans la région PAMINA
- Clubs-service (ZONTA, Soroptimist)
- CiDFF (Centre d'Information sur les Droits des Femmes et des Familles)
- Centres de conseil régionaux pour les femmes

Culture, éducation, économie

- Théâtre Xenia, Karlsruhe
- Équipe « Weibblick mit Weitblick », Karlsruhe
- Pfalzakademie, Lambrecht
- CCI (Chambre de commerce et d'industrie), Karlsruhe



Vernetzung auf einen Blick / mise en réseau en un seul coup d'œil



Pionierinnen von FPF / Pionnières de l'association FPF

5 Wie es weitergeht

Mit der Auflösung des Vereins im Jahr 2026 endet eine fast 25-jährige Erfolgsgeschichte grenzüberschreitender Frauenarbeit. Die Aktivitäten von FemmesPaminaFrauen haben nachhaltige Spuren hinterlassen.

Archiviert sind die Dokumente und Materialien beim Eurodistrict PAMINA in Lauterbourg. Verlinkung dieser Dokumentation über die folgenden Webseiten:

eurodistrict-pamina.eu



up-pamina-vhs.org



netzwerk-reseau-pamina.org



Das Beenden des Vereins bedeutet nicht das Ende der Aktivitäten für seine Ziele. Alle engagierten und interessierten Frauen und Männer sind eingeladen, sich für Chancengleichheit und für Austausch und Zusammenarbeit in der PAMINA-Region einzubringen. Eine passende Plattform dazu bietet der Verein Réseau Franco-Allemand PAMINA / Deutsch-Französisches Netzwerk PAMINA.

DANKE

Für finanzielle Förderung, Bereitstellung von Räumlichkeiten und Infrastruktur sowie personelle Unterstützung danken wir:

Eurodistrict PAMINA

Konrad-Adenauer-Stiftung

INTERREG Kleinprojektfonds und

deutsch-französischer Bürgerfonds

DFJW (Deutsch-Französisches Jugendwerk)

Baden-Württemberg Stiftung Nouveaux Horizons

Fondation Entente Franco Allemande

Verlag regionalkultur und den Sponsoren des Buches Frauen PORTRAITS de Femmes

Wir danken allen Mitwirkenden in den Einrichtungen und Organisationen, die mit uns gemeinsame Anliegen und Projekte erarbeitet und vorangebracht haben.

Mit großer Wertschätzung und Dankbarkeit blicken wir auf die intensive und bereichernde Zusammenarbeit mit der GEDOK Karlsruhe e.V. und dem Frauennetzwerk Bruchsal zurück.

Die Zusammenarbeit war geprägt von Engagement, Kreativität und einem besonderen Miteinander - Faktoren, die maßgeblich zum Erfolg unserer gemeinsamen Projekte beigetragen haben.

5 Et maintenant ?

Avec la dissolution de l'association en 2026, s'achève une histoire de près de 25 ans de travail transfrontalier de femmes couronné de succès. Les activités de FemmesPaminaFrauen ont laissé des traces durables.

Les documents et matériaux sont archivés à l'Eurodistrict PAMINA à Lauterbourg. Cette documentation est accessible via les sites web suivants :

eurodistrict-pamina.eu



up-pamina-vhs.org



netzwerk-reseau-pamina.org



La fin de l'association ne signifie pas la fin des activités pour ses objectifs. Femmes et hommes engagés et intéressés sont invités à s'impliquer pour l'égalité des chances et pour l'échange et la coopération dans la région PAMINA. Une plateforme adaptée est offerte par l'association Réseau Franco-Allemand PAMINA / Deutsch-Französisches Netzwerk PAMINA.

REMERCIEMENTS

Pour le soutien financier, la mise à disposition de locaux et d'infrastructures ainsi que le soutien personnel, nous remercions :

Eurodistrict PAMINA

Fondation Konrad-Adenauer

Fonds de petits projets INTERREG et

Fonds citoyen franco-allemand

OFAJ (Office franco-allemand pour la Jeunesse)

Fondation Bade-Wurtemberg / Programme de soutien Nouveaux Horizons

Fondation Entente franco-allemande

Éditions regionalkultur ainsi que les sponsors du livre Frauen PORTRAITS de Femmes

Nous remercions tous les membres des institutions et associations qui ont élaboré et fait avancer avec nous des projets et objectifs communs.

Avec une grande estime et reconnaissance, nous retiendrons la coopération intensive et enrichissante avec la GEDOK Karlsruhe e.V. et le Réseau de femmes à Bruchsal.

Le travail commun était marqué par l'engagement, la créativité et une collaboration particulière – des facteurs qui ont grandement contribué au succès de nos projets communs.

Impressum

Texte, Fotos und Redaktion:

FemmesPaminaFrauen: Barbara Beu, Cathy Loos,
Irmtraud Roux, Jutta Wegmann
2 Rue du Houblon, F-67240 Oberhoffen-sur-Moder

Fotos privat, außer S. 11 oben: Anne-Rose Gangl

Grafik :

Gloria Keller

Mentions légales

Textes, photos et rédaction :

FemmesPaminaFrauen: Barbara Beu, Cathy Loos,
Irmtraud Roux, Jutta Wegmann

2 Rue du Houblon, F-67240 Oberhoffen-sur-Moder

Photos privées, sauf page 11 en haut : Anne-Rose Gangl

Graphisme :

Gloria Keller

